

(المادة الثانية)

الأكياس

تعاد الأكياس القاوغة إلى الطرف الآخر بدون أدنى تأخير في إرساليات مباشرة ويمكن إذا دعت الضرورة استعمالها في إرساليات البريد المكونة برسم الطرف المعنى بالأمر .

(المادة الثالثة)

مكاتب التبادل

(١) حدد الطرفان المتعاقدان مكاتب التبادل الخاصة بهما على النحو الآتى :

جمهورية ألمانيا الديمقراطية :

برلين ٧	(للسايل وإرساليات البريد الجوى) .
ليبزج ١٨	(لإرساليات الطرود بالطريق السطحى) .
	مطار القاهرة ، للرسائل الجوية
	سفرات القاهرة ، للرسائل السطحية
	طرود جمرق القاهرة ، للطرود الجوية
	طرود جمرق اسكندرية ، للطرود السطحية

الجمهورية العربية المتحدة

(٢) لكل من الطرفين إذا دعت الضرورة أن يعدل مكاتب التبادل التابعة له مع إخطار الطرف الآخر دون تأخير .

(المادة الرابعة)

استئناف إرسال مواد البريد

يتم كل من الطرفين المتعاقدين باستئناف إرسال المراسلات والطرود الواردة من الطرف الآخر إلى بلد آخر وذلك فقط متى كانت توجد علاقات تبادل مراسلات وطرود مع هذا البلد الآخر .

(المادة الخامسة)

إخطاوات

- ١ - يوافق كل من الطرفين الطرف الآخر بالمستندات الآتية :
- (أ) كشف رسوم التخليص على المواد البريدية والخدمات المختلفة .
- (ب) جميع البيانات الخاصة بتبادل المواد البريدية والطرود ووسائل النقل المستعملة .
- (ج) كشف الأشياء المنومة .

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٣١١ لسنة ١٩٦٨

بشأن الموافقة على الاتفاق البريدى بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألمانيا الديمقراطية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩ أكتوبر سنة ١٩٦٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قرر :

مادة وحيدة - ووفق على الاتفاق البريدى بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألمانيا الديمقراطية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩ أكتوبر سنة ١٩٦٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما صدر برئاسة الجمهورية في ٢٦ ذى الحجة سنة ١٣٨٧ (٢٥ مارس سنة ١٩٦٨) جمال عبد الناصر

اتفاق بريدى

بين

حكومة الجمهورية العربية المتحدة

و

حكومة جمهورية ألمانيا الديمقراطية

مقدمة

رغبة في تنمية العلاقات الاقتصادية والثقافية بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية ألمانيا الديمقراطية عن طريق تعزيز الاتصالات البريدية بينهما فقد قررت حكومتا البلدين عقد هذا الاتفاق وفقا لما لى :

الفصل الأول

بريد المراسلات

(المادة الأولى)

أنواع المراسلات

يتبادل البلدان بانتظام وبصفة مباشرة أو بالمرور على بلد آخر الخطابات وطاقات البريد المفردة والمطبوعات والجرائد السورية وعبوات البضائع والمطبوعات البارزة لاستعمال العميان سواء أكانت سطحية أم جوية .

التخصيلات الخاصة بتبادل الجرائد والمطبوعات الدورية يمكن أن يتفق عليها بالمكاتب بين الطرفين المتعاقدين .

(المادة الحادية عشرة)

(الحصص النهائية)

١ - حصص الصادر والوارد في تبادل الطرود بين الطرفين محددة كما يلي :

جمهورية ألمانيا الديمقراطية	ج.ع.٢٠	نقطة الوزن
سنتيم ذهب	سنتيم ذهب	
٩٠	١١٥	حتى ١ كج
١٢٠	١٤٥	أكثر من ١ كج إلى ٣ كج
١٥٠	١٧٥	» ٢ كج إلى ٥ كج
٢٠٠	٣٢٥	» ٥ كج إلى ١٠ كج
٤٥٠	٤٧٥	» ١٠ كج إلى ١٥ كج
٦٠٠	٦٢٥	» ١٥ كج إلى ٢٠ كج

٢ - حصص المرور البري بالنسبة لكل من الطرفين محددة كما يلي :

جمهورية ألمانيا الديمقراطية	ج.ع.٢٠	نقطة الوزن
سنتيم ذهب	سنتيم ذهب	
٤٠	٤٠	حتى ١ كج
٥٠	٥٠	أكثر من ١ كج إلى ٣ كج
٦٠	٦٠	» ٣ كج إلى ٥ كج
١٣٠	١٣٠	» ٥ كج إلى ١٠ كج
١٩٠	١٩٠	» ١٠ كج إلى ١٥ كج
٢٥٠	٢٥٠	» ١٥ كج إلى ٢٠ كج

(المادة الثانية عشرة)

الرسوم الإضافية

لكل من الطرفين أن يحصل الرسوم الإضافية الآتية في الحدود المنصوص عليها في الأشغال البريدية التولية :
رسم الفحص الجمركي .

(د) الطرود التي تحوّل دون مرور لإرساليات بريد وطرود الطرف الآخر .

(هـ) جنس الطرود الجوية الداخلية والجهات التي ينقل عن طريقها المواد البريدية .

٢ - يخطر كل من الطرفين الطرف الآخر عن أي تعديل يطرا على المستندات الميينة في البند الأول .

(المادة السادسة)

اللغات

في المكاتبات المتبادلة بين البلدين تستعمل فقط اللغات الإنجليزية أو الفرنسية .

(المادة السابعة)

المواد الخاضعة للفحص الجمركي

لا تقبل أشياء تخضع للفحص الجمركي إلا إذا كانت داخل خطابات وزهيدة القيمة وملصقا عليها البطاقة الخضراء (١ - ث) .

(المادة الثامنة)

تبادل الطوابع البريدية

تقدم كل إدارة للإدارة الأخرى عددا كافيا يتفق عليه من نماذج إصدارات طوابعها البريدية .

(المادة التاسعة)

التعاون في المجال الدولي

اعترافا بأهمية التعاون في مجال المداولات والمنظمات والمؤسسات البريدية الدولية يتمهد الطرفان بأن يتبادلا فيما بينهما بوقت سابق الآراء عن المسائل الهامة موضوع دراستهما .

الفصل الثاني

الطرود البريدية

(المادة العاشرة)

شروط تبادل الطرود

للطرفين المتعاقدين أن يتبادلا الطرود المحزومة حزما كافيا والتي استوفت الشروط الآتية :

(أ) الحد الأقصى لوزن الطرد الواحد ٢٠ كج

(ب) الحد الأقصى لأبعاد الطرد هو ١٥٠ سم للجانب الواحد و ٣٠٠ سم لمجموع الطول والمحيط .

(المادة الثامنة عشرة)

تنفيذ الاتفاق - الفسخ - التعديل

- ١ - يبدأ تنفيذ هذا الاتفاق بصفة مؤقتة اعتبارا من تاريخ توقيعه وبصفة فاعلة اعتبارا من التاريخ الذي يبلغ فيه كل من الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر بأنه اتخذ الاجراءات الدستورية اللازمة .
- ٢ - لكل طرف حق فسخ هذا الاتفاق باخطار يوجه إلى الطرف الآخر على ألا يسرى الفسخ إلا بعد مرور ٦ شهور من تاريخ استلام الاخطار .
- ٣ - لكل طرف الحق في تعديل وتكئة أحكام هذا الاتفاق باتفاق مشترك وبطريق التراسل .

(المادة التاسعة عشرة)

التوقيع

وقع هذا الاتفاق في القاهرة بتاريخ ١٩ أكتوبر سنة ١٩٦٧ من نسختين محررة كل منهما باللغات العربية والألمانية والانجليزية والنصوص الثلاث على حد سواء ذات صيغة واحدة ويرجع إلى النص الانجليزي في حالة الاختلاف على التفسير .

عن
الجمهورية العربية المتحدة

عن
جمهورية ألمانيا الديمقراطية

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٧١١ لسنة ١٩٦٨ الصادر في ٢٥ مارس سنة ١٩٦٨ بالموافقة على الاتفاق البريدي بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألمانيا الديمقراطية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩/١٠/١٩٦٧ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاق البريدي بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألمانيا الديمقراطية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩/١٠/١٩٦٧ ، ويحل به اعتبارا من ١٧ أبريل سنة ١٩٦٨

تحريرا في ١٨ المحرم سنة ١٣٨٨ (١٦ أبريل سنة ١٩٦٨)

محمد زياض

رسم إشعار الاستلام .

رسم إخطار عدم الاستلام .

رسم تخزين .

رسم إعادة حزم .

رسم استلام أو طلب بيانات .

رسم استرداد أو تعديل عنوان .

(المادة الثالثة عشرة)

مدة الحفظ

يحفظ الطرد الوارد من أحد الطرفين والذي لم يسلم لصاحب الشأن لمدة شهر اعتبارا من يوم وصوله ويجوز مسد هذه المدة إلى شهرين إذا ما تراءى ذلك في بلد الوصول وما لم يكن هناك طلب مخالف من المرسل منه .

(المادة الرابعة عشرة)

الشهادات الجمركية

ترفق بحافظة كل طرد ٣ شهادات جمركية تحرر بياناتها باللغة الفرنسية أو الانجليزية .

الفصل الثالث

التصفيات المالية

(المادة الخامسة عشرة)

وحدة العملة

تم تسوية الحسابات بين الطرفين على أساس الفرنك الذهب المشتمل على ١٠٠ ستيم ووزن $\frac{1}{11}$ جرام وعيار ٠,٩٠٠ من الفمياط .

(المادة السادسة عشرة)

إعداد وتسوية الحسابات

تمعد الحسابات كل ٣ شهور وتم تسويتها بعد مراجعتها واعتمادها وفقا لتعليقات الدفع الجارية بين البلدين .

الفصل الرابع

أحكام ختامية

(المادة السابعة عشرة)

تطبيق وثائق الاتحاد البريدي العالمي

تطبق أحكام اتفاقية البريد العالمية والاتفاقات اللاحقة بقدر ما هي متفذة لدى الطرفين في المعاملات البريدية بينهما بالنسبة لكل ما لم ينص عليه في هذا الاتفاق .